

入学願書(入學報名書)

河原電子ビジネス専門学校 日本語学科
河原電子商務専門学校 日語學科

出生地 _____

在日家族(在日家屬) 【 有 ・ 無 】

最終学歴(最終學歷) 【 大学院(博士) 大学院(修士) 大学 短期大学 専門学校 高等学校 】

修学年数 _____ 年

同伴者の有無 【 有 ・ 無 】

<p>姓 _____ 名 _____ ローマ字(拼音) _____</p> <p>国籍 _____ 性別 【 男 ・ 女 】</p> <p>生年月日(出生日) _____ 年 _____ 月 _____ 日</p> <p>配偶者(配偶) 【 有 ・ 無 】 職業 【 有(_____) ・ 無 】</p> <p>自国の住所(本國住址) _____</p> <p>_____</p> <p>電話 _____</p> <p>日本での住所(在日住址)</p> <p>〒 _____</p> <p>_____</p> <p>電話 _____</p>	<p>写真(照片)</p> <p>上半身</p> <p>宽 3cm</p> <p>长 4cm</p>
<p>志願コース(報名課程)</p> <p><input type="checkbox"/> 進学1年コース (1年升學課程) <input type="checkbox"/> 進学1.5年コース (1.5年升學課程) <input type="checkbox"/> 進学2年コース (2年升學課程)</p>	
<p>旅券(護照)</p> <p>旅券番号(護照號碼) _____ 有効期限 _____ 年 _____ 月 _____ 日迄</p>	
<p>過去の日本への入国申請の有無(過去是否有過日本的入境申請) 【 有 ・ 無 】</p> <p>結果 【 許可 ・ 不許可 】 日本入国期間 _____ 年 _____ 月 _____ 日 ~ _____ 年 _____ 月 _____ 日</p>	
<p>本校終了後の予定(本校學完後的預定)</p> <p>(1) <input type="checkbox"/> 進学(升學) 【 専門学校 短期大学 大学 大学院 】</p> <p>(2) <input type="checkbox"/> 帰国(回國)</p> <p>(3) <input type="checkbox"/> その他(其他) _____</p>	

日本語学習歴(日語學習經歷)

- 無
 有

学習先(學習地點)	学習開始時期(開始日期)	学習修了時期(學完日期)
	年 月	年 月
	年 月	年 月
	年 月	年 月

家族(家屬)

姓名	続柄 (親屬關係)	年齢	職業	国籍	住所 (住址)

経費支弁者(經費支付人)

姓名 _____	職業 _____
住所(住址) _____	
電話番号 _____	
勤務先電話番号 _____	
出願者との関係(與申請人的關係)	
<input type="checkbox"/> 父 <input type="checkbox"/> 母 <input type="checkbox"/> 夫 <input type="checkbox"/> 妻 <input type="checkbox"/> 祖父 <input type="checkbox"/> 祖母 <input type="checkbox"/> 友人・知人(朋友) <input type="checkbox"/> その他(其他) (_____)	

以上の通り相違ありません(上述確實無疑)

年 月 日

出願者署名(申請人簽名)

健康診断書(體檢報告)

姓名 _____ (男・女) 国籍 _____

生年月日(出生日期) _____ 年 _____ 月 _____ 日

現住所(現住址) _____

医師が記入すること(醫生填寫)

診断年月日(診斷日期) _____ 年 _____ 月 _____ 日

身長 (身高)	c m	体重 (体重)	k g
胸囲 (胸圍)	c m	視力 (視力)	右 左
聴力 (聴力)	右 左	胸部 X 線検査 (胸部 X 線検査)	<input type="checkbox"/> 健康 <input type="checkbox"/> 要観察(要觀察) <input type="checkbox"/> 要医察(要醫生檢查) 撮影年月日(拍攝日期) 年 月 日 所見(觀察結果)
既往症 (病史)			
現症 (現狀)			
診断の結果、本人の健康状況は次の通りである： 本人健康状況診断結果如下： <input type="checkbox"/> 優 <input type="checkbox"/> 良 <input type="checkbox"/> 可 <input type="checkbox"/> 不可 優 良 合格 不合格			
本人の健康状態は、日本留学に支障がないか 本人的健康情况對日本留學是否有障礙 <input type="checkbox"/> 可 <input type="checkbox"/> 不可 合格 不合格			

上記の通り相違ありません。(上述準確無誤)

医師署名(醫生簽名) _____

住所(地址) _____

履歷書（簡歷）

- 1.国籍 _____ 姓名 _____ 性別 男 ・ 女
- 2.生年月日(出生日期) _____ 年 月 日
- 3.配偶者(配偶) 無 ・ 有 [配偶者氏名(配偶者姓名) _____]
- 4.現住所(現住址) _____

5.学歴(學歷) 小学校から順次最終学歴まで(從小學開始依次到最終學歷)

学校名	所在地(地址)	入学年月日(入学日期)	卒業年月日(畢業日期)
		年 月 日	年 月 日
		年 月 日	年 月 日
		年 月 日	年 月 日
		年 月 日	年 月 日
		年 月 日	年 月 日
		年 月 日	年 月 日

6.日本語学習歴(日語學習經歷)

学校名	所在地(地址)	入学年月日(入学日期)	卒業年月日(畢業日期)
		年 月 日	年 月 日
		年 月 日	年 月 日
		年 月 日	年 月 日

7.職歴(工作經歷)

勤務先(工作單位)	所在地(地址)	就職年月日(就職日期)	退職年月日(退職日期)
		年 月 日	年 月 日
		年 月 日	年 月 日

8.出入国歴(出入國經歷)

入国年月日(入国日期)	出国年月日(出国日期)	在留資格(在留資格)	入国目的(入國目的)
年 月 日	年 月 日		
年 月 日	年 月 日		
年 月 日	年 月 日		

9.留学理由(留學理由)

10.終了後の予定(學完後的去向)

【 進学(升學) 就職(就職) 自營業(企業經營) その他(其他) 】

- (1) 進学希望学校名(希望進入學校校名) _____
希望科目(希望學習的學科) _____
進学希望理由(選擇升學的理由) _____
- (2) 就職予定先名称(希望就職的工作單位) _____
就職予定先住所(希望就職的單位地址) _____
事業内容(企業內容) _____
就職希望理由(選擇就職的理由) _____
- (3) 事業經營(企業經營) _____
事業先住所(企業地址) _____
事業内容(企業內容) _____
資金計画・方法(籌措資金計劃・方法) _____
自營希望理由(選擇企業經營理由) _____
- (4) その他(其他) _____

年 月 日

本人署名(簽名) _____

留学理由及び修了後の予定 日本語訳

年 月 日

- 留学理由

● 終了後の予定 【 進学希望 就職希望 事業経営希望 その他 】

(1) 進学希望学校名 _____

希望科目 _____

進学希望理由 _____

(2) 就職予定先名称 _____

就職予定先住所 _____

事業内容 _____

就職希望理由 _____

(3) 事業経営 _____

事業先住所 _____

事業内容 _____

資金計画・方法 _____

自営希望理由 _____

(4) その他 _____

様式 4

卒業証明書 日本語訳

年 月 日

様式 5

成績証明書 日本語訳

年 月 日

身元保証書(身元保証書)

年 月 日

学校法人河原学園

河原電子ビジネス専門学校 校長 殿

河原電子商務専門学校 校長

志望者氏名(申請人姓名) _____ 国籍(国籍) _____

生年月日(出生日期) _____ 年 月 日

現住所(現住址) _____

私は、上記の志願者が貴校に入学を許可された時は、志願者に関する次の事項について保証致します。

我、在上述申請人被貴校准許入學後，對於有關申請人的下列事項做以保證。

1. 日本国の法律と規則を遵守し、在留資格外活動を行わないこと。
遵守日本の法律及規則，不進行在留資格規定以外的工作。
2. 貴校の在学中の学費、その他の雑経費、生活費、帰国旅費等の支出について責任を持つこと。
負責支付在貴校學習期間的學費，其他雜費，還有生活費以及回國旅行費用。
3. 貴校の校則を遵守し、学習に専念するよう指導すること。
遵守貴校校規，並指導其專心學習。

私は、上記の志願者が日本国へ入国した場合の身元保証人として、身元引受の経緯について説明いたします。

我，作為上述申請人到達日本後的身元保證人，對承擔其身元保證的原委做以說明。

日本語訳 _____

上記保証人(上述保証人)

氏名(姓名) _____

現住所(現住址) _____

TEL. _____

勤務先及び所在地(工作單位及地址)

志願者との関係(與申請人的關係) _____

誓約書

年 月 日

学校法人河原学園

河原電子ビジネス専門学校 校長 殿

河原電子商務専門学校 校長

私は、貴校に入学を許可された場合、下記の事項を遵守することを誓います。

我被貴校准許入學後，立誓遵守下述事項。

1. 貴校の規則を遵守し、学習に専念します。

遵守貴校校規，專心學習。

2. 日本国の法律と規則を遵守します。

遵守日本法律及規則。

3. 在学中の学費、その他の雑経費、生活費並びに渡航費等、日本滞在中にかかる費用に関して全責任を持ち、貴校には一切負担をかけません。

在學期間的學費、其他雜費、生活費和出國費用等，還有關於在日本居留期間的花費承擔全部責任，不給貴校增添任何負擔。

志願者署名(申請人簽名)

同意書

1. 出願手続きについて(關於申請手續)

出入国在留管理局への在留資格認定を河原電子ビジネス専門学校が代理申請しますが、あくまでも出入国在留管理局の判断により可否が決定されるものです。よって、河原電子ビジネス専門学校が在留資格認定の可否に対して責任を負うことはできません。

河原電子商務學校向日本出入國在留管理局代理申請居留資格認定，但是始終是根據入國管理局的判断決定可否的。因此，河原電子商務學校對居留資格認定的可否不會負擔任何責任。

2. 学費等について(關於學費等)

- 一旦納入された学費は、如何なる理由にかかわらず返還いたしません。

学杂费等費用一經繳納，不管何種原因，概不退款。

- ただし、日本国の在外公館（大使館、領事館）で査証（ビザ）の取得ができない場合は、入学金、学費、傷害保険料、住居費は返却しますが、選考料は返却しません。その場合は、『在留資格認定証明書』と『入学許可書』原本を当校に返却願います。

但，在日本的駐外公館（大使館或領事館）拒簽時，除報名費不予退還以外，入學金、學費、人身意外保險費、住宿費，按照規定將“在留資格認定書”和“入學許可書”原本歸還本校後，將全部退還。

- 『在留資格認定証明書』の発給を受けた後、出願者の都合で入学を辞退した場合は、納入済みの学費等（選考料、入学金、学費、傷害保険料、住居費）は一切返却いたしません。

申請人在收到本校發放的“在留資格認定書”後，因其個人原因拒絕入學的情況下，已繳納的學雜費等費用（報名費、入學金、學費、人身意外保險費、住宿費）概不退還。

3. 返金先について(上記2の返金になった場合)

返款地址(發生上述2的情況時)

銀行名 _____ 支店(分行名) _____

口座番号(銀行賬號) _____ 口座名(戶頭名義) _____

口座名義者の住所(戶頭名義人住址)

TEL _____ FAX _____

私は、1と2の事項について同意し、3の事項の記述に相違ないことを認めます。

我同意上述事項1和2、並對上述事項3確認無疑。

年 月 日

署名(簽名) _____

在職証明書 日本語訳

年 月 日

経費支弁書(経費支付書)

日本国法務大臣 殿

姓名 _____ 国籍 _____
 生年月日(出生日期) _____ 年 _____ 月 _____ 日 (男・女)

私は、この度上記の者が日本国に在留中の経費支弁者になりましたので、下記の通り経費支弁の引受経緯を説明するとともに経費支弁について証明します。

我此次作為上述人在日本居留期間的經費支付人，說明承擔下述費用支付的原委，同時關於費用支付做以證明。

記

1. 経費支弁の引受経緯(申請者の経費支弁を引受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載してください)

承擔經費支付原委(請具體的記述有關承擔申請人經費支付的原委以及與申請人的關係)

日本語訳: _____

2. 経費支弁内容(支付費用的内容)

私は、上記の者の日本国滞在について、下記の通り経費支弁することを証明します。また、上記の者が在留期間更新許可申請の際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳(送金事実、経費支弁事実が記載されたもの)の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

我，關於上述人在留日期間，證明按照下述費用支付。此外，上述人在申請更新居留期間許可時，用匯款證明書或者其本人名義的(有匯款以及費用支付事實記載的)存摺複印件等，提交明確指出生活費等的支付事實的文件。

(1)学費 半年ごと(每半年)

表内貨幣単位：円(日圓)

全コース(入学金含む) 所有課程(包含入学金)	1.5年コースのみ 僅限1.5年課程	2年コースのみ 僅限2年課程	
1年	2年第一回	2年第一回	2年第二回
700,000	300,000	300,000	300,000

(2)生活費 月額 _____ 円(日圓)

(3)支弁方法(送金・振込み等支弁方法を具体的に書いてください)

支付方法(請具體寫一下匯款、存款等支付方法)

日本語訳: _____

年 月 日

経費支弁者(経費支付者)

署名(簽名) _____

住所(住址) _____

TEL _____

志願者との関係(與申請人的關係) _____